



Atelier Italia

Витрина итальянского стиля жизни
- один из главных участников
выставки "Мебель-2006"

Vetrina dello stile del vivere italiano
protagonista a Mebel 2006

Produzione / Производство
Gruppo Quid

Concept / Концепт
Paolo Paci

Progetto allestimento
Проект выставочной площади
Studio Giovanardi

Art Director / Художественный директор
Italo Campagnoli

Marketing / Маркетинг
Emanuele Scapini
Kristina Loukiantchikova
Laura Parroni

Coordinamento redazionale
Главный редактор
Rosita Romeo

Redazione / Редакция
Laura Del Monte
Anna Maeran
Francesca Pieroni

Grafica / Графика
Alice Sartori
Giovanna Pompili



Gruppo Quid srl
via delle Esposizioni 24/25
61100 Pesaro
tel. +39 0721 42501
fax +39 0721 425050
gruppoquid@gruppoquid.it

In collaborazione con / Совместно с

macef
milano



Fiera Milano Spa
presso Expocentr
14, Krasnopresnenskaya nab.
123100 Mosca
tel. +7 (495) 255 3996
fax +7 (495) 255 2794
info@fieramilano.ru
www.fieramilano.ru

Сопутствующие мероприятия:

22 ноября 2006 года

15.00 КРУГЛЫЙ СТОЛ С УЧАСТИЕМ ИТАЛЬЯНСКИХ ДИЗАЙНЕРОВ

Участники:

- Сильвия Станцани (Silvia Stanzani),

Тема выступления: Дизайн и Архитектура.

- Франческо Луккеше (Francesco Lucchese),

Тема выступления: «Дизайн и Керамика»

- Массимо Руффилли (Massimo Ruffilli), Декан факультета

Промышленного Дизайна Университета г. Флоренции.

Круглый стол ведет Паоло Пачи (Paolo Paci)

23 ноября 2006 года

13.30 ОТКРЫТИЕ ВЫСТАВКИ "OPERE DI LUCE" (Творения света), организованной «Промос» (ТПП г. Милана), Правительством области Ломбардия, ИЧЕ (Институтом Внешней Торговли Италии).

24 ноября 2006

17.00 КРУГЛЫЙ СТОЛ С УЧАСТИЕМ ИТАЛЬЯНСКИХ ДИЗАЙНЕРОВ

Участники:

- Энрико Тонуччи (Enrico Tonucci)

Тема выступления: «Культура Дизайна через природные материалы»

- Роберта Джованарди (Roberta Giovanardi)

Тема выступления: «Проектировать в гармонии с искусством Фен Шуй»

- Винченцо А. Леньянте (Vincenzo A. Legnante), профессор факультета

Промышленного Дизайна Университета г. Флоренции.

Круглый стол ведет Паоло Пачи (Paolo Paci)

МЕРОПРИЯТИЯ ПРОХОДЯТ НА БАЛКОНЕ МАНЕЖА (ПОДНЯТЬСЯ НА ЛИФТЕ СПРАВА ОТ ВХОДА)

Ждем Вас в МАНЕЖЕ с 21 по 25 ноября!



Un'agorà russa tutta italiana

Il Manezh diventa scenario esclusivo per i prodotti made in Italy a forte contenuto di design e prestigioso luogo di incontro fra le aziende italiane e la distribuzione della Federazione Russa

Nello splendido scenario del Manezh, Atelier Italia presenta le eccellenze dell'Italian Style. A curare l'allestimento, lo studio Giovanardi di Bologna, che lasciandosi guidare dalla scenografia naturale del Manezh definita da un susseguirsi di archi, ha progettato lo spazio espositivo come una piazza centrale, con i portici posti lungo i lati perimetrali, dominata dagli eleganti toni cromatici del bordeaux e del nero. È la citazione della piazza italiana, centro nel quale ci si incontra e si sviluppano le relazioni commerciali. Nell'agorà e sotto i portici di Atelier Italia, le aziende propongono al mercato russo il proprio concept progettuale e commerciale, secondo tre diverse e caratterizzanti direttrici: le Design Gallery, lo Spazio Regione Toscana, le Aziende Macef. Le Design Gallery presenteranno le eccellenze del design italiano nei settori della ceramica, dell'arredo bagno, dell'oggettistica per la casa. A rappresentare l'Italia, al centro della piazza, saranno aziende di primario livello come Alessi, Guzzini e Argenteria Lovi per l'oggettistica, Ceramica Fioranese per la decorazione, Elica per i sistemi aspiranti. Sotto i porti-

Российская выставочная площадка в руках итальянцев

«Манеж» - великолепная витрина уникальной дизайнерской продукции «made in Italy» и престижное место встреч итальянских компаний с представителями российской дистрибуции

На эксклюзивной площадке «Манежа» выставка «Atelier Italia» представит все великолепие итальянского стиля. Над оформлением экспозиции работала студия архитектора Джованарди из Болоньи, которая, следуя за естественной архитектурой «Манежа» с характерными следующими друг за другом арками, спроектировала выставочное пространство как центральную площадь с портиками по периметру, выделяющуюся своими яркими контрастными тонами черного и бордового цвета. Это намек на итальянскую площадь, центра для встреч и кипящей торговой жизни. На площади и под

портиками «Atelier Italia» компании предложат для российского рынка собственную дизайнерскую и коммерческую концепцию согласно трем структурным элементам экспозиции: Дизайн-галерея, зона региона Тоскана, экспоненты «Masei». Дизайн-галерея представит изысканные образцы итальянского дизайна в сфере керамики, ванной комнаты, предметов домашнего интерьера. Представлять Италию в самом центре площади будут производители высочайшего уровня такие, как фирмы «Alessi», «Guzzini» и «Argenteria Lovi» - предметы интерьера, «Ceramica Fioranese» - декоративные

Nella foto, veduta del Manezh, la più elegante ed esclusiva location fieristica di Mosca.

На фотографии вид «Манежа», самой изысканной и эксклюзивной выставочной площадки Москвы.





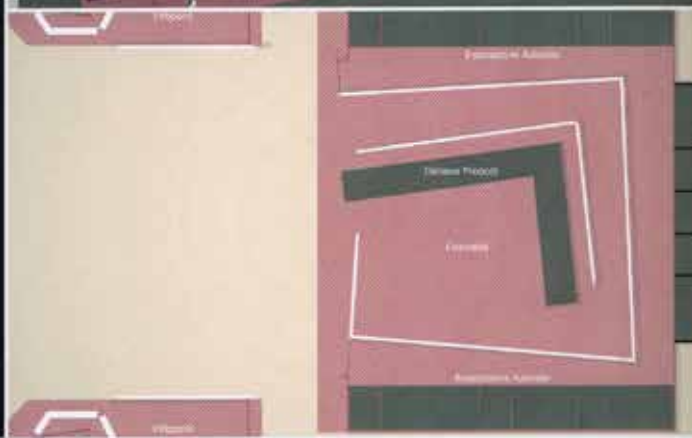
In queste pagine, da sinistra, veduta della cupola in vetro del fastoso centro commerciale sotterraneo nella Piazza del Maneggio e ancora immagini degli interni del Manezh.

На этих страницах: слева, вид стеклянного купола известного подземного торгового центра на Манежной площади и другие фотографии внутри «Манежа».

ci, invece, le Design Gallery si svilupperanno in tre spazi espositivi, per altrettanti groupage di aziende, dei segmenti casa, ceramica e arredo bagno, rappresentati rispettivamente da tre designer: Roberta Giovanardi per le collezioni Foppapedretti, Silvia Stanzani per Kerama Marazzi Group, Francesco Lucchese per Antrax, BMood, Olympia Ceramica, Graniti Fiandre, luci. Ma Atelier Italia è anche un viaggio virtuale nella cultura e nel fare impresa della Regione Toscana a cui è stato dedicato gran parte del Manezh per l'allestimento delle due mostre The Home of Values e Le Stanze delle Meraviglie che presenteranno, con una selezione di trenta aziende, le creazioni dell'artigianato artistico toscano, uno

изделия, «Elica» - вытяжные системы. Под сводами зала будут оборудованы три тематических Дизайн-галереи согласно виду продукции: домашний обиход, керамика и ванная комната. Данные тематические разделы представят три дизайнера: Роберта Джованарди для коллекций «Foppapedretti», Сильвия Станцани для «Kerama Marazzi Group», Франческо Луккэзе для «Антракс», «BMood», «Olympia Ceramica», «Graniti Fiandre», «Manini 56 brand luci». Кроме того, выставка «Atelier Italia» - это путешествие по культурным и производственным ценностям региона Тоскана, которому посвящена большая экспозиция, подразделенная на две выставки «The home of Values» (Дом ценностей) и «Le stanze delle Meraviglie» (Комнаты чудес). Эти площадки представят 30 избранных компаний, творения





In queste pagine Roberta Giovanardi, l'architetto che ha firmato il progetto dell'allestimento di Atelier Italia e una serie

di vedute virtuali della distribuzione degli spazi espositivi all'interno del Manezh.

На этих страницах: Роберта Джованарди, архитектор проекта «Atelier Italia» и ряд виртуальных

картинок расположения выставочных стендов в «Манеже».

dei comparti più importanti del settore manifatturiero, che guarda al futuro nel rispetto di una tradizione artistica che non ha eguali al mondo. Il percorso espositivo di Atelier Italia si conclude sotto i portici principali del Manezh, con le Aziende Macef, già protagoniste al Salone Internazionale della Casa di Milano. Argenti, Cisav, Cristalleria Toscana, Domestik, Packing Trade, Punto Arte, Rosanita Marcenaro, rappresenteranno la produzione italiana artigianale, dal packaging alla cristalleria.

художественного тосканского ремесленничества, которое является одним из ведущих направлений производственного сектора, смотрящим в будущее через художественные традиции, не имеющие равных в мире. Выставочный маршрут «Atelier Italia» завершится под главными сводами Манежа, представляя компании – экспоненты Международного Салона Товаров для Дома в Милане «Macef». Фирмы «Argenti», «Cisav», «Cristalleria Toscana», «Domestik», «Packing Trade», «Punto Arte», «Rosanita Marcenaro» продемонстрируют богатый ассортимент итальянской продукции, от упаковки до хрусталя.

